

Dec 11, 2016



www.stpeterpdx.org

St. Peter Catholic Church

La Iglesia Católica de San Pedro

Church: 5905 SE 87th Avenue

Office: 8623 SE Woodstock Blvd, Portland OR 97266

Phone: 503-777-3321 | Fax: 503-777-3351

Chào mừng Maligayang pagdating

Welcome to St. Peter Church!

We extend a cordial welcome to new parishioners and all visitors and we ask that new parishioners register at the parish office as soon as possible. Thank you.

¡Bienvenidos a la Iglesia San Pedro!

Extendemos una cordial bienvenida a los nuevos feligreses y a todos los visitantes. Pedimos a los nuevos feligreses que por favor se registren en la oficina de la parroquia lo antes posible. Gracias.

Office Hours: Monday: Closed | Tuesday-Thursday: 9:00am-5:00pm | Friday 9:00am-12pm

Horas de Oficina: Lunes: Cerrado | Martes-Jueves: 9:00am-5:00pm | Viernes 9:00am-12pm

Eucharistic Celebration | Celebración Eucarística

Daily Mass | Misa Diaria

Tuesday Martes	9:00 am English (Chapel) 7:00 pm Español (Iglesia)
Wednesday Miércoles	11:30 am English (Methodius Hall Annex)
Thursday Jueves	9:00 am English (Chapel)
Friday Viernes	9:00 am English (Chapel)

Sunday Mass | Misa Dominical

Saturday Vigil Sábado	6:00 pm English
Sunday Domingo	9:00 am English 12:00 pm Español

Reconciliation (Confessions) | Confesiones

Saturday Sábado	5:15 – 5:45 pm
Sunday Domingo:	8:15 – 8:45 am; 11:15 - 11:45am

Sign Language Interpretation

Saturday Vigil	4th Saturday of the month
----------------	---------------------------

Sacraments | Sacramentos

Baptisms:	First Sunday of the month
Bautismo:	Primer Domingo del mes
Anointing of the Sick	Advent & Lent as a community
Unción de los Enfermos	Adviento y Cuaresma como comunidad (No niños menos que estén enfermos.)

Other

Quinceañeras:	Dos veces al año Twice a year
In need of Prayer?	Call Naomi 503-698 8323
En necesidad de Oración?	Llame a Naomi 503-698-8323

Parish Staff | Personal de la Oficina

Fr. Raúl Márquez	Pastor
Arnulfo Delgado	Pastoral Assistant/Office Manager
Evelyn Brush ofs	Religious Education Director
Suzy Bárcenas	Secretary
Dinorah Jimenez	Support Specialist
Stephen Galván	Music Coordinator
Marcos Cárdenas	Maintenance
Libier Bibian	Custodian

Ministries | Ministerios

<u>Finance Committee</u>	
Gerardo Herrera	503-891-5947
<u>Ministry to the Sick</u>	
Connie McMahan	503-761-6530
<u>St. Vincent de Paul</u>	
Ron Knox	503-387-3210
<u>Apostleship of the Cross</u>	
Olga Sánchez	503-453-1568
<u>Funeral & Seniors</u>	
Pat Mattsen	503-760-1385
<u>Knights of Columbus</u>	
John Howes	503-896-3408
http://kofcknights.org/CouncilSite/?CNO=10684	



Emergency Food, Rent, Utilities please call Para asistencia con servicios públicos, alquileres, y alquiler por favor llame a St. Vincent



Dec 11, 2016

Third Sunday of Advent/Tercer Domingo de Adviento

This Week

Sunday, Dec 11

- 8:15 am Confessions/Confesiones
- 8:40 am Rosary preceding Mass
- 9:00 am Anointing Mass (Church)
- 10:00 am Apostolado de la Cruz
- 10:30 am First Communion/Primer Comunion
- 10:40 am Bible Study: Luke Ch 1
- 11:15 am Confessions/Confesiones
- 11:35 am Rosario que precede a la misa (Iglesia)
- 12:00 pm Anointing Mass (No niños menos que estén enfermos.) (Church)
- 7:00 pm Misa (Iglesia)
- 8:00 pm Social (gimnasio)
- 12:00 am Singing/Mañanitas (Church)

Monday, December 12

- Parish offices closed/Oficina de la parroquia cerrada
- 7:00 pm Misa/Aparciones (Iglesia)

Tuesday, December 13

- 9:00 am Eucharistic celebration (chapel)
- 6:30 pm AA Meeting (St. Vincent Room)
- 6:40 pm Rosario que precede a la misa (Iglesia)
- 7:00 pm Misa (Iglesia)

Wednesday, December 14

- 10:00 am Works of Mercy: St Vincent de Paul
- Obras de Misericordia: St. Vicente de Paúl
- 11:30 am Eucharistic celebration (Methodius Hall Annex)
- 12:00 pm Senior Lunch & Bingo (**Crew 3**)
- Almuerzo para Adultos & Bingo

Thursday, December 15

- 9:00 am Eucharistic celebration (chapel)
- 7:00 pm RCIA/RICA (Methodius Hall Annex)

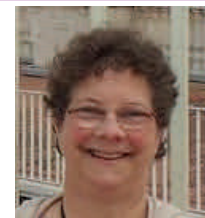
Friday, December 16

- 9:00 am Eucharistic celebration (chapel)
- 9:00 am Food Box preparation (gymn)
- Preparar cajas de comida (gimn)

Saturday, December 17

- 9:00 am Church cleaning/Limpieza de la Iglesia
- 9:00 am Food Boxes delivery (gymn)
- Cajas de Alimentos a entregar (gimn)
- 4:30 pm Confirmation/Confirmación class
- 5:15 pm Confessions/Confesiones

In the psalm today we hear "Who can stand in God's holy place? One whose hands are sinless, whose heart is clean." Tuesday evening, we had a church full of clean people. The mercy of God was palpable, hanging in the air. The music offered in prayer that night was heavenly and added to the presence of God.



Over 30 children made their first confession. As they lined up to wait their turn many were frightened and nervous. Their catechists were a calming presence adding words of encouragement. One by one they exited the sacrament with a big smile, basking in God's love. The adults too took on countenance of peace as each left one of the seven priests in attendance. You could feel the mercy of God embracing the whole community of St. Peter. As our hearts were cleaned, our spirits soared.

If you missed Tuesday night, Fr. Raul is available each weekend before masses to celebrate being reconciled to God. **Come Lord Jesus.**

En el salmo hoy escuchamos "¿Quién puede estar en el lugar santo de Dios? Aquel cuyas manos son sin pecado, cuyo corazón está limpio." El martes por la tarde, teníamos una iglesia llena de gente limpia. La misericordia de Dios era palpable, pendiente en el aire. La música ofrecida en la oración esa noche fue celestial y se añadió a la presencia de Dios.

Más de 30 niños hicieron su primera confesión. Mientras se alineaban para esperar su turno, muchos estaban asustados y nerviosos. Sus catequistas eran una presencia tranquilizadora añadiendo palabras de aliento. Uno a uno salieron del sacramento con una gran sonrisa, disfrutando del amor de Dios. Los adultos también tomaron el rostro de paz ya que cada uno dejó a uno de los siete sacerdotes presentes. Podrías sentir la misericordia de Dios abrazando a toda la comunidad de San Pedro. Cuando nuestros corazones fueron limpiados, nuestros espíritus se elevaron.

Si te perdiste el martes por la noche, Fr. Raúl está disponible cada fin de semana antes de las misas para celebrar la reconciliación con Dios.

Ven Señor Jesús.

Sunday Offering/Ofrenda Dominical

\$ 2773.87



In today's Gospel Jesus tells us that the good news can be seen, touched felt and heard through the lives of God's people. We are now charged to take up the ministry of Jesus's, but we can't just ask people to take our word for it; our actions must speak for us. Since Christmas is a time of love and gift giving, please share in Jesus ministry by giving a gift to the Society of St. Vincent de Paul so that those who are poor can know the good news of Jesus.



En el Evangelio de hoy, Jesús nos dice que la Buena Nueva se puede ver, tocar, sentir y escuchar través de las vidas del pueblo de Dios. Ahora estamos encargados de tomar el ministerio de Jesús, pero no podemos pedir a la gente que nos crea, nuestras acciones deben de hablar por nosotros. Puesto que la Navidad es una época para amar y regalar, por favor, comparte el ministerio de Jesús dando un regalo a la Sociedad de San Vicente de Paul para que los pobres puedan conocer las buenas nuevas de Jesús.



To honor a loved one during Christmas purchase a Poinsettia from our church and the name of the person will be on the poinsettia during Christmas... \$10 per poinsettia.

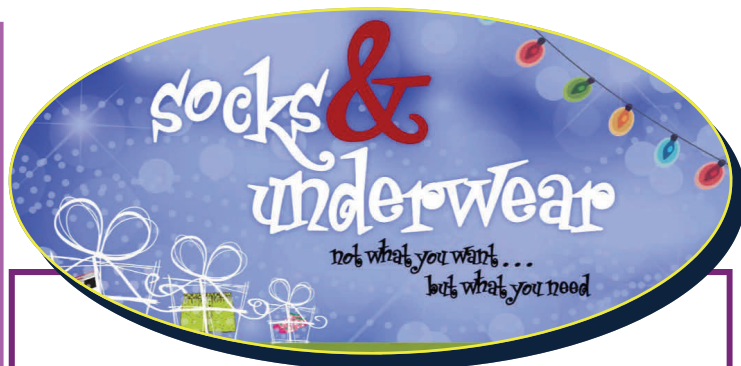
Para honrar a un ser querido durante la compra de Navidad un Poinsettia de nuestra iglesia y el nombre de la persona estará en el poinsettia durante la Navidad ... \$ 10 cada uno

Once a month people of St. Peter distribute sack lunches to day-laborers at 5:30 in the morning. It is called "Ministerio Multiplicación de Alimentos".

Ministry to the Sick and Home-bound

We would like to expand our ministry to those who cannot join us on Sundays. We want parishioners to take Holy Eucharist to them.

Ministers to the Sick will be called forward at the end of Mass for a special blessing.



There is a **Giving Tree** during Advent to help the homeless who need new socks and underwear.

Let's fill up the box!! Vamos a llenar la caja!

Hay un árbol especial "Giving Tree" de Adviento para ayudar a gente pobre que no tiene alojamiento y que necesitan calcetines y ropa interior nuevos.

RCIA/RICA

Thursday **Dec 15 @ 7 pm**/Jueves **Dec 15 @ 7 pm**

"Mary and the Saints" with Sr. Carol Higgins

Everyone welcome! Todos son bienvenidos!

Methodius Hall Annex

Next Week's Readings December 18 Las Lecturas de la Próxima Semana

1st Reading/1ra. Lectura:	ISAIAH 35:1-6a, 10
Psalm/ Salmo:	146
2nd Reading/2da. Lectura:	JAMES 5: 7-10
Gospel/Evangelio:	MT 11: 2-11

Bible Study: Infancy Narratives (Mt & Lk)

Sundays 10:40-11:40 am

December 11 & 18

Methodius Hall Annex



Upcoming Events

Dec 11	7 pm Misa: Celebración de Nuestra Señora de Guadalupe 8-12 pm: Celebration Aztec dancers, mariachi band, hot chocolate, bread en el gimnasio
Dec 12	7 pm: Misa/Apariciones
Dec 16	Food Box preparation/ Preparar cajas de comida (gymn/gim)
Dec 17	Food Boxes to be delivered (gymn) Cajas de Alimentos a entregar (gim)
Dec 16-24	Novena to baby Jesus (in Spanish) Novena al niño Jesús